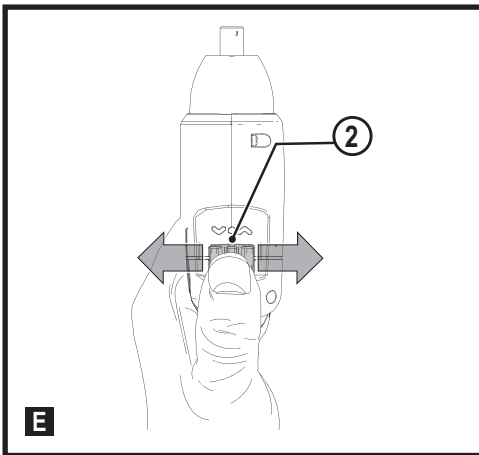
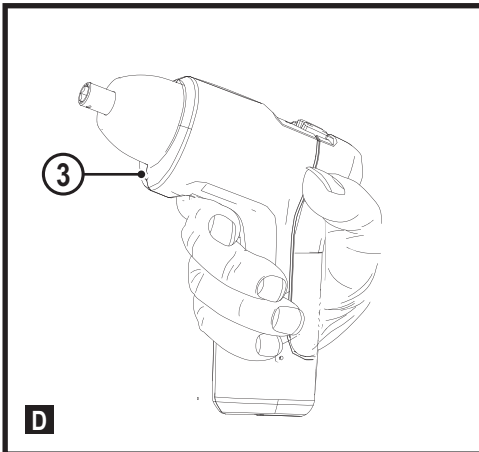
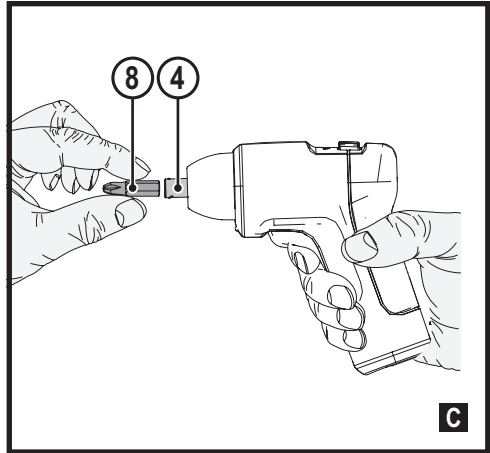
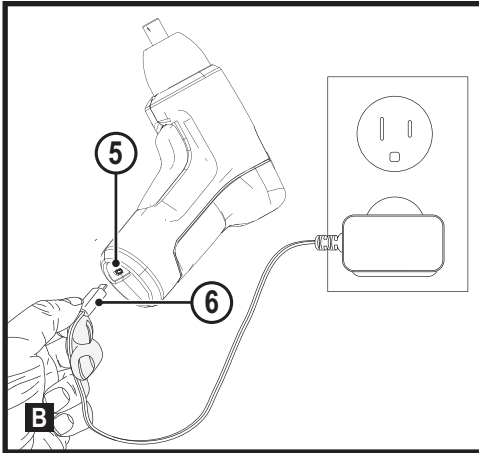


370124 - 73 BLT

[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)

**REVSD4C**

Eesti keel	(Originaaljuhend)	3
Lietuvių	(Originalių instrukcijų vertimas)	8
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	14
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	20



### Ettenähtud otstarve

Kruvikeeraja BLACK+DECKER™ REVSD4C on mõeldud kruvide keeramiseks. See tööriist on mõeldud ainult laiatarbekasutuseks.

### Ohutuseeskirjad

#### Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



**Hoiatus! Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles. Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1. Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja korralikult valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2. Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga.** Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.

Originaal pistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- b. **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
  - c. **Vältige elektritööriistade sattumist vihha või niiskuse kätte.** Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
  - d. **Kui elektritööriistaga töötamine niisketes tingimustes on vältimatut, kasutage rikkevoolukaitsmega (RCD) vooluallikat.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
3. **Isiklik ohutus**
- a. **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
  - b. **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitset.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
  - c. **Vältige seadme ootamatut käivitumist. Enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist veenduge, et lüüti oleks väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüüti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
  - d. **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
  - e. **Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatutes olukordades tööriista paremini valitseda.
  - f. **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
  - g. **Kui tööriistal on tolmuemaldusliidesed, siis veenduge, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
  - h. **Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakaks ja eirata tööohutusnõudeid.** Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.

4. **Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine**
  - a. **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage kavandatavaks tööks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist tuleb tööga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
  - b. **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
  - c. **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoieulepanemist eemaldage elektritööriista vooluvõrgust ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatut käivitumise ohtu.
  - d. **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole lugenud käesolevat kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
  - e. **Elektritööriistu ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud asjaolud, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
  - f. **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud ja teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema töökoormusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
  - g. **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsikuid jms vastavalt juhendile, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Elektritööriista kasutamine mittesihetstarbeline võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - h. **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatutes olukordades tööriista ohutult käitseda ja juhtida.
5. **Akutööriista kasutamine ja hooldus (kehtib ainult akutööriistade puhul)**
  - a. **Kasutage elektritööriistu ainult ettenähtud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
  - b. **Kui aku ei ole kasutusel, hoidke seda eemal kirjajlambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metalliesemetest, mis võivad klemmid lühistada.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
  - c. **Valedes tingimustes võib akust eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist.**

Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.

- d. Ärge kasutage akupatareid või tööriista, mis on kahjustunud või ümber ehitatud. Kahjustunud või muudetud konstruktsiooniga akude kasutamisel võib esineda kõrvalekaldeid, mis võivad lõppeda tulekahju, plahvatuse või vigastustega.
- e. Kaitske akupatareid ja tööriista tule ja kõrge temperatuuri eest. Kokkupuutel leekidega või temperatuuriga üle 130 °C võib tagajärjeks olla plahvatus. MÄRKUS! Temperatuuri 130 °C võib asendada temperatuuriga 265 °F.
- f. Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupatareid ega tööriista väljaspool juhistes märgitud temperatuurivahemikku. Valesti või väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahju ohtu.

## 6. Tehnohooldus

- a. Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas, kus kasutatakse ainult originaalvaruosi. Nii tagate elektriseadme ohutuse.
- b. Ärge hooldage kahjustunud akupatareid. Akupatareid tuleb lasta hooldada ainult tootjal või volitatud teenusepakkujatel (kehtib ainult akutööriistade puhul).

## Täiendavad hoiatused elektritööriistade kohta

- ♦ Töötamise ajal hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kui on oht, et kinnituvahend võib riivata varjatud juhtmeid või tööriista enda juhet. Kui kruvi riivab voolu all olevat juhet, võivad voolu alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- ♦ Toestage detail ja kinnitage see pitskruvidega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate töödeldavat detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ♦ Enne kinnituvahendite paigaldamist seina, pörandasse või lakke tuleb veenduda, et paigalduskohas ei asu juhtmeid ega torusid.
- ♦ Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse ettenähtud otstarvet.
- ♦ Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse või varalise kahju ohtu.

## Muud ohud

Saagide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud.

- ♦ Pöörlevate osade vastu puutumisest tulenevad vigastused.
- Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.
  - ♦ Kuulmiskahjustused.
  - ♦ Pöörleva saeketta katmata osade poolt põhjustatud õnnetuste oht.
  - ♦ Vigastuse oht ketta vahetamisel.
  - ♦ Sõrmede muljumise oht kaitsekate avamisel.
  - ♦ Puidu, eriti tamme, kase ja MDF-plaatide saagimisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud.

## Juuresviibijate ohutus

- ♦ Käesolev tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks selliste isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, tajumis- või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vajalikud kogemused või teadmised. See on lubatud vaid siis, kui neid valvab või juhendab tööriista kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik.
- ♦ Lapsi peab valvama, et nad selle seadmega ei mängiks.

## Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis esitatud vibratsiooni mõju väärtused on mõõdetud vastavalt standardis EN62841 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ning neid võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Deklareeritud vibratsioonitaset võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.



**Hoiatus!** Elektritööriista tegeliku kasutamise ajal tekkiva vibratsiooni väärtused võivad selle kasutamiseviisist sõltuvalt deklareeritud väärtustest erineda. Vibratsioonitugevus võib tõusta üle deklareeritud taseme.

Palgatöö käigus regulaarselt elektritööriista kasutavate isikute kaitsemeetmeid reguleerivas direktiivis (2002/44/EÜ) esitatud nõuete raames vibratsiooniväärtuseid hinnates tuleks vibratsioonitaseme hindamisel arvesse võtta tegelikke kasutamistingimusi ja tööriista kasutamiseviisi, arvestades seejuures töötajate kõiki osi (lisaks päästiku allhoidmise ajale ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul).

## Tööriistal olevad sildid

Tööriistal on järgmised sümbolid koos kuupäevakoodiga.



**Hoiatus!** Vigastusohu vähendamiseks tuleb lugeda kasutusjuhendit.



Ärge vaadake otse põleva lambi suunas.

## Täiendavad ohutusnõuded: akud ja laadijad

### Akud

- ♦ Ärge üritage neid kunagi avada.
- ♦ Vältige aku kokkupuudet veega.
- ♦ Ärge hoidke akut kohas, mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C.
- ♦ Laadimisel peab ümbritseva keskkonna temperatuur olema vahemikus 10 °C kuni 40 °C.
- ♦ Akude kõrvaldamisel järgige jaotise „Keskkonnakaitse“ juhiseid.

### Akulaadidajad

- ♦ Kaasas on ainult Micro-usb laadimisjuhe (laadija puudub), kasutage seda ainult sobivate seadmetega.

### Osad

1. Toitelüliti
2. Pöörlemissuuna lüliti
3. LED-töölamp
4. Padrun
5. Laadimispesa
- 5a. Laadimisnäidik (nähtav ainult vooluvõrku ühendatuna)
6. USB-pistik

### Aku laadimine (joonised A ja B)

- ♦ Torgake USB-pistik (6) laadimisporti (5).
- ♦ Ühendage laadija juhe sobiva elektrikontaktiga.
- ♦ Olenevalt kasutatavast toiteallikast ühendage tööriist laadimiseseadmega 1–3 tunniks.
- ♦ Laadimise ajal põleb laadimise märgutuli (5a).
- ♦ Kui laadimine on lõppenud, lülitub laadimise märgutuli (5a) välja.

### Kokkupanemine

#### Kruvikeerajaotsiku paigaldamine ja eemaldamine (joonis C)

Sellele tööriistale sobivad 6,35 mm kuuskantvarrega kruvikeerajaotsikud.

- ♦ Otsiku paigaldamiseks lükake selle vars (8) hoidikusse (4).
- ♦ Otsiku eemaldamiseks tõmmake selle vars (8) hoidikust (4) välja.

### Kasutamine

#### LED-töölamp (joonis D)

Toitelüliti (1) allavajutamisel süttib automaatselt LED-töölamp (3). LED-tuli süttib ka päästiku allavajutamisel, kui pöörlemissuuna lüliti (2) on lukustatud (keskmises) asendis.

#### Pöörlemissuuna valimine (joonis E)

Kruvide kinnikeeramiseks kasutage päripäeva pöörlemise funktsiooni. Kruvide lahtiikeeramiseks kasutage vastupäeva pöörlemise funktsiooni.

- ♦ Päripäeva pöörlemise valimiseks lükake pöörlemissuuna lüliti (2) ette.
- ♦ Vastupäeva pöörlemise valimiseks lükake pöörlemissuuna lüliti (2) taha.
- ♦ Tööriista lukustamiseks seadke pöörlemissuuna lüliti keskmisse asendisse.

#### Kruvide keeramine

- ♦ Valige pöörlemissuuna lülitiga (2) päri- või vastupäeva pöörlemine.
- ♦ Tööriista sisselülitamiseks vajutage toitelüliti (1).
- ♦ Tööriista väljalülitamiseks vabastage toitelüliti (1).

#### Soovitusi optimaalseks kasutamiseks

#### Kruvide keeramine

- ♦ Kasutage alati õiges mõõdus ja sobiva kujuga kruvikeerajaotsikut. Kui kruvi on raske keerata, määrige seda kergelt pesuvahendi või seebiga.
- ♦ Hoidke tööriist ja kruvikeerajaotsik alati kruviga ühel joonel.

#### Hooldus

Teie BLACK+DECKERi tööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne.

Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

Laadija ei vaja peale regulaarse puhastamise mingit hooldust.



**Hoiauts!** Enne seadme hooldamist tuleb pöörlemissuuna lüliti seada keskmisse asendisse. Enne puhastamist eemaldage laadija pistikupesast.

- ♦ Puhastage korrapäraselt mootori korpust niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

#### Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Tooted ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust.

Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Tehnilised andmed

REVSD4C		
Pinge	Vdc	3,6
Tühikäiguküürus	W	180
Pidurdav jõumoment	Nm	5,5
Max pöördemoment	Nm	5,5
Padrun	mm	6,35
Kaal	kg	0,3

Aku		
Aku tüüp		Li-ion
Nimimahtuvus		1,5

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 62841:	
Helirõhk ( $L_{pA}$ )	58,0 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)
Helivõimsus ( $L_{WA}$ )	69,0 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN 62841:	
Kruvide keeramine ilma löögiga ( $a_h$ )	0,4 m/s <sup>2</sup> , määramatus (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

### EÜ vastavusdeklaratsioon Masinadirektiiv



Kruvikeeraja REVSD4C

Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:  
2006/42/EÜ, EN62841-1-2:2015, EN62841-2-2:2014  
Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Black & Deckeri nimel.

Patrick Diepenbach  
Peadirektor, Benelux  
Black and Decker,  
Egide Walschaertsstraat 14-18  
2800 Mechelen, Belgia  
20.01.2022

## Vastavusdeklaratsioon

## Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008

Kruvikeeraja REVSD4C

Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:  
Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008, S.I. 2008/1597 (muudetud), EN62841-1-2:2015, EN62841-2-2:2014

Need tooted vastavad ka järgmistele Ühendkuningriigi eeskirjadele:

Elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjad 2016, S.I.2016/1091 (muudetud).

Eeskirjad teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2012, S.I. 2012/3032 (muudetud).

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

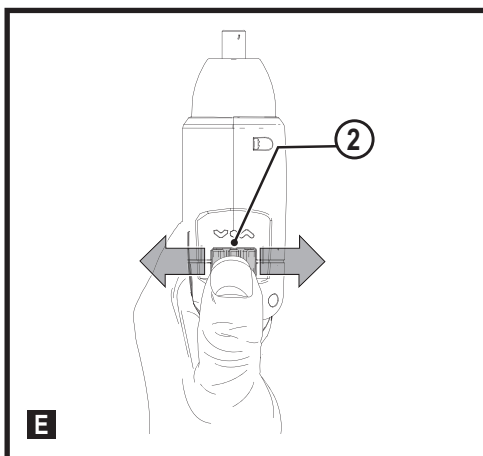
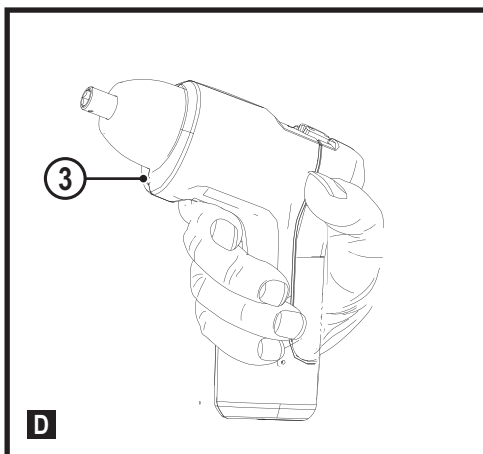
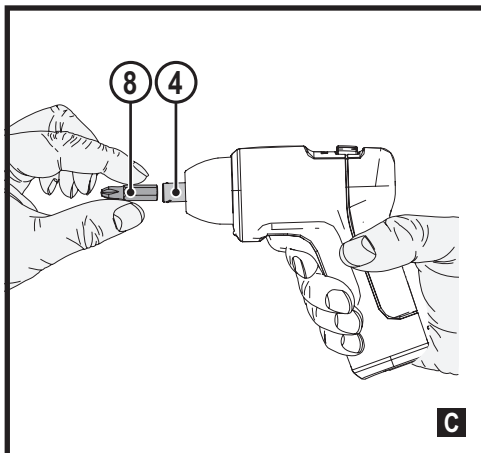
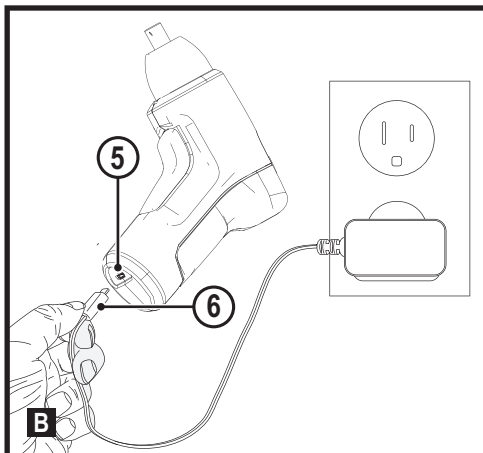
Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Black & Deckeri nimel.

Ed Higgins  
Laiatarbe-elektritööriistade üksuse juht  
Black and Decker UK,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Ingismaa  
20.01.2022

## Garantii

Black & Decker on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub tarbijatele 24-kuulist garantiid alates ostukuupäevast. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil, Euroopa vabakaubanduspiirkonnas ja Ühendkuningriigis. Garantiiõude esitamiseks peab nõue olema kooskõlas Black & Deckeri kasutustingimustega ning müüjale või volitatud remonditöökojale tuleb esitada ostukviitung. Black & Deckeri 2-aastase garantii kasutustingimused ja lähima volitatud remonditöökoja asukohta leiata veebiaadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) või võttes ühendust Black & Deckeri kohaliku esindusega kasutusjuhendis toodud aadressil.

Meie veebilehel [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) saate registreerida oma uue Black & Deckeri seadme ning tutvuda uudistoodete ja eripakkumistega.



### Naudojimo paskirtis

Šis BLACK+DECKER™ suktuvas REVSD4C suprojektuotas sraigtams sukti. Šis įrankis skirtas naudoti tik butyje.

### Saugos instrukcijos

#### Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



**Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas.**

Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai. Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1. Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogojoje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2. Elektros sauga

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukinių adapterių.**



Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b. **Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- c. **Nedirbkite šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d. **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės įtaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmens sauga

- a. **Dirbdami elektriniu įrankiu, būkite budrus, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- b. **Naudokite asmens apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugai, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina pavojų susižaloti.
- c. **Būkite atsargūs, kad netyčia nepaleistumėte įrenginio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio ar raktų iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e. **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f. **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus ir drabužius laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g. **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtina juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

- h. **Net jei dažnai naudojotės įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignoruokite saugos principų.** Elgiantis nerūpestingai, galima akimirksniu smarkiai susižaloti.

### 4. Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a. **Per daug neapkraukite elektrinio įrankio. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiau greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b. **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c. **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių (jei jis atjungiamas).** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jų naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e. **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Patikrinkite, ar tinkamai sulęgiuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinių įrankių veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f. **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g. **Elektrinius įrankius, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
- h. **Rankenos ir paėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir netepaluoti.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai netikėtose situacijose trukdys saugiai tvarkyti ir kontroliuoti įrankį.

5. Akumuliatorių įrankių naudojimas ir priežiūra (tik akumuliatoriniams įrankiams)
  - a. Elektrinius įrankius naudokite su specialiais akumuliatoriais. Naudojant kitus akumuliatorius, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
  - b. Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietę akumuliatoriaus kontaktus galite nusideginėti arba sukelti gaisrą.
  - c. Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
  - d. Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus arba įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir gali kilti gaisras, sproginimas arba jūs galite susižaloti.
  - e. Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros. Patekęs į gaisrą arba įkaitęs iki aukštesnės nei 130 °C temperatūros, gaminyje gali sprogti. PASTABA. Užrašą „130 °C“ temperatūra galima pakeisti „265 °F“ temperatūra.
  - f. Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus arba įrankio, jei aplinkos temperatūra nepatenka į instrukcijose nurodytą diapazoną. Įkraunant netinkamai arba kitoje nei nurodyta temperatūroje, akumuliatorius gali būti sugadintas, be to, padidės gaisro pavojus.
6. Priežiūra
  - a. Šį elektrinį įrankį privalo prižiūrėti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite saugų elektrinio įrankio veikimą.
  - b. Niekada nevykdysite pažeistų akumuliatorių priežiūros procedūrų. Akumuliatorių priežiūros darbus leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliotiesiems serviso centrams (tik akumuliatoriniams įrankiams).

### Papildomi elektrinių įrankių saugos įspėjimai

- ♦ Atlikdami operacijas, kurių metu tvirtinimo detalė gali paliesti paslėptus laidus arba įrankio kabelį, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotą suėmimo paviršių. Tvirtinimo detalėms prisilietus prie laido, kuriuo teka srovė, ši ima tekėti neizoliuotomis metalinėmis elektrinio įrankio dalimis ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- ♦ Naudokite veržiklį arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos. Laikant

ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.

- ♦ Prieš sukdami tvirtinimo detales į sienas, grindis arba lubas, patikrinkite, ar tose vietose nėra laidų ir vamzdžių.
- ♦ Šiame naudotojo vadove pateiktas naudojimo paskirties aprašymas.
- ♦ Naudojant šiam vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus arba naudojant įrankį ne pagal naudojimo paskirtį, gali kilti susižalojimo ir (arba) turtinės žalos pavojus.

### Liekamieji pavojai

Naudojant pjūklus, kyla šie pavojai:

- ♦ susižalojimai prisilietus prie besisukančių dalių. Net ir įgyvendinus atitinkamus saugos reglamentus ir įrengus saugos įtaisus, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:
- ♦ klausos pablogėjimas;
- ♦ nelaimingų atsitikimų pavojai, kuriuos kelia neuždengtos besisukančios pjovimo disko dalys;
- ♦ pavojus susižaloti keičiant pjovimo diską;
- ♦ pavojus prispausti pirštus atidarant apsaugus;
- ♦ sveikatai kylantys pavojai įkvėpus dulkių, kurios susidaro pjaunant medieną, ypač – ažuolą, beržą ir MDF plokštes.

### Kitų asmenų sauga

- ♦ Šis įrankis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimaisiais arba psichiniais gebėjimais, taip pat – patirties arba žinių stokojantiems asmenims, nebent juos prižiūri ir išmokė naudotis įrankiu asmuo, atsakingas už jų saugą.
- ♦ Visada prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

### Vibracija

Techninių duomenų skyriuje ir atitiktis deklaracijoje pateiktos deklaratosios vibracijos emisijos vertės išmatuotos standartiniu bandymų būdu pagal standartą EN62841; jos gali būti naudojamos vienų įrankių palyginimui su kitais. Deklaruojama vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama preliminariam poveikiui įvertinti.



**Įspėjimas!** Elektrinio įrankio faktinio veikimo vibracijos emisija gali skirtis nuo nurodytojo dydžio, atsižvelgiant į tai, kokiais būdais naudojamas šis įrankis. Vibracijos lygis gali viršyti nurodytąjį lygį.

Vertinant vibracijos poveikį ir siekiant nustatyti apsaugos priemones, reikalaujamas pagal 2002/44/EB žmonių, darbe reguliariai naudojančių elektrinius įrankius, apsaugai, reikia atsižvelgti į vibracijos poveikio įvertinimą, faktines įrankio naudojimo sąlygas ir naudojimo būdus, taip pat reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., ne tik į įrankio naudojimo laiką, bet ir protarpus, kai įrankis būna išjungtas ir kai jis veikia laisvai.

## Ant įrankio pateikiamos etiketės

Kartu su datos kodu ant įrankio rasite pavaizduotus šiuos simbolius:



**Įspėjimas!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, perskaitykite šį vadovą.



Nežiūrėkite tiesiai į darbinę lemputę.

## Papildomi nurodymai dėl akumuliatorių ir įkroviklių saugos

### Akumulatoriai

- ♦ Niekada jokiais būdais nebandykite jų atidaryti.
- ♦ Saugokite akumulatorius nuo vandens.
- ♦ Nelaikykite tose vietose, kur temperatūra galėtų viršyti 40 °C.
- ♦ Įkraukite tik esant 10–40 °C aplinkos oro temperatūrai.
- ♦ Išmesdami akumulatorius vadovaukitės nurodymais, pateiktais skirsnyje „Aplinkosauga“.

### Įkrovikliai

- ♦ Pateikti mažieji USB įkrovimo laidai (be įkroviklio) skirti naudoti tik su sertifikuota išvardyta įranga.

### Funkcijos

1. Įjungimo / išjungimo jungiklis
2. Sukimo krypties keitimo mygtukas
3. Šviesos diodų darbinė lemputė
4. Antgalių laikiklis
5. Įkrovimo jungtis
- 5a. Įkrovos indikatorius (nematomas, kol įrankis neprijungtas)
6. USB jungtis

### Akumulatoriaus įkrovimas (A, B pav.)

- ♦ Prijunkite USB jungtį (6) prie įkrovimo lizdo (5).
- ♦ Prijunkite įkrovimo laidą prie tinkamo maitinimo šaltinio.
- ♦ Palikite įrankį prijungtą prie įkroviklio 1 -3 valandas, priklausomai nuo naudojimo maitinimo šaltinio.
- ♦ Įkrovimo metu šviečia įkrovimo indikatorius (5a).
- ♦ Įkrovimui pasibaigus, įkrovimo indikatorius (5a) išsijungs.

### Surinkimas

#### Kaip įdėti ir išimti suktuvo antgalį (C pav.)

Šiam įrankiui tinka suktuvo antgaliai su 6,35 mm šešiakampiu koteliu.

- ♦ Norėdami sumontuoti antgalį, įkiškite jo kotelį (8) į antgalių laikiklį (4).
- ♦ Norėdami išimti antgalį, ištraukite jo kotelį (8) iš antgalių laikiklio (4).

## Naudojimas

### Šviesos diodų darbinė lemputė (D pav.)

Šviesos diodų darbinė lemputė (3) įsijungia automatiškai, kai nuspaudžiamas įjungimo / išjungimo jungiklis (1). Šviesos diodų lemputė įsijungia ir tada, kai gaidukas nuspaudžiamas ir sukimo krypties slankiklis (2) būna užrakinimo (vidurinėje) padėtyje.

### Sukimosi krypties parinkimas (E pav.)

Sraigatams prisukti naudokite sukimo pirmyn kryptį. Sraigatams atsukti naudokite sukimo atgal kryptį

- ♦ Norėdami parinkti sukimosi pirmyn kryptį, pastumkite sukimo krypties slankiklį (2) pirmyn.
- ♦ Norėdami parinkti sukimosi atgal kryptį, pastumkite sukimo krypties slankiklį (2) atgal.
- ♦ Norėdami užrakinti įrankį, nustatykite sukimo krypties slankiklį į vidurinę padėtį.

### Sraigatų sukimas

- ♦ Sukimo krypties slankikliu (2) nustatykite sukimo kryptį pirmyn arba atgal.
- ♦ Norėdami įrankį įjungti, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (1).
- ♦ Jei įrankį norite išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (1).

### Optimalaus naudojimo patarimai

#### Sraigatų sukimas

- ♦ Visada naudokite tinkamo tipo ir dydžio suktuvo antgalį. Jei sraigtaus sunku priveržti, tepimui pabandykite panaudoti šiek tiek plovimo skysčio arba muilo.
- ♦ Visada laikykite įrankį ir suktuvo antgalį tiesioje linijoje su sraigtau.

### Techninė priežiūra

Šis BLACK+DECKER elektrinis įrankis skirtas ilgai eksploatacijai, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrsite ir reguliariai valysite. Įkrovikliui nereikia jokios techninės priežiūros, išskyrus reguliarią valymą.



**Įspėjimas!** Prieš atlikdami bet kokius įrankio techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad sukimo krypties slankiklis yra užrakintas vidurinėje padėtyje. Prieš valydami atjunkite įkroviklį elektros tinklo

- ♦ Reguliariai drėgna šluoste nuvalykite variklio korpusą. Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminiuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumuliatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite adresu [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Techniniai duomenys

REVSD4C		
Įtampa	$V_{NS}$	3,6
Apsukos be apkrovos	W	180
Visiško sustojimo sukimo momentas	Nm	5,5
Maks. sukimo momentas	Nm	5,5
Antgalių laikiklis	mm	6,35
Svoris	kg	0,3

Akumuliatorius		
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Ah rodiklis		1,5

Garso slėgio lygis pagal standartą EN 62841:	
Garso slėgis ( $L_{pA}$ )	58,0 dB(A), neapibrėžtis (K) 3 dB(A)
Garso galia ( $L_{WA}$ )	69,0 dB(A), neapibrėžtis (K) 3 dB(A)

Bendros vibracijos vertės (trიაšio vektorius suma) pagal EN 62841:	
Sraigų sukimas be smūgiavimo ( $a_h$ )	0,4 m/s <sup>2</sup> , neapibrėžtis (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

EB atitikties deklaracija  
Mašinų direktyva

Suktuvas REVSD4C

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti

„Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka:

2006/42/EB, EN62841-1:2015 EN62841-2-2:2014

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis

į „Black & Decker“ įgaliotąjį atstovą toliau nurodytu adresu

arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir

2011/65/ES. Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas

už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją

„Black & Decker“ vardu.

*Patrick Diepenbach*

Patrick Diepenbach

Generalinis direktorius Beneliukso šalims

„Black and Decker“,

Egide Walschaertsstraat 14-18

2800 Mechelen, Belgium (Belgija)

2022-01-20

## Atitikties deklaracija

## Mašinų tiekimo (saugos) reglamentas, 2008 m.



Suktuvas REVSD4C

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti

„Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka:

Mašinų tiekimo (saugos) reglamentas, 2008 m.,

S.I. 2008/1597 (su pakeitimais), EN62841-1:2015,

EN62841-2-2:2014

Šie gaminiai taip pat atitinka šiuos JK Reglamentas:

Elektromagnetinio suderinamumo reglamentai, 2016 m.,

S.I. 2016/1091 (su pakeitimais).

Reglamentai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo

elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2012 m.,

S.I. 2012/3032 (su pakeitimais).

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis

į „Black & Decker“ įgaliotąjį atstovą toliau nurodytu adresu

arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos

sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“ vardu.



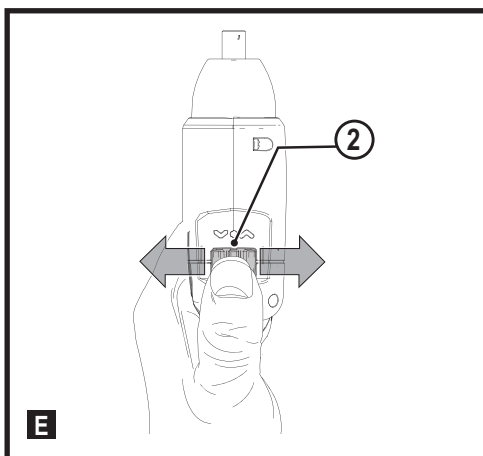
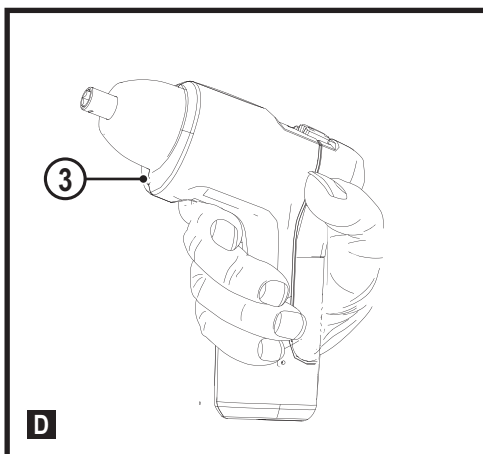
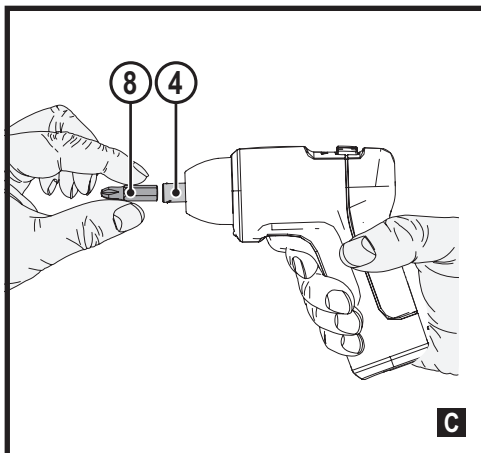
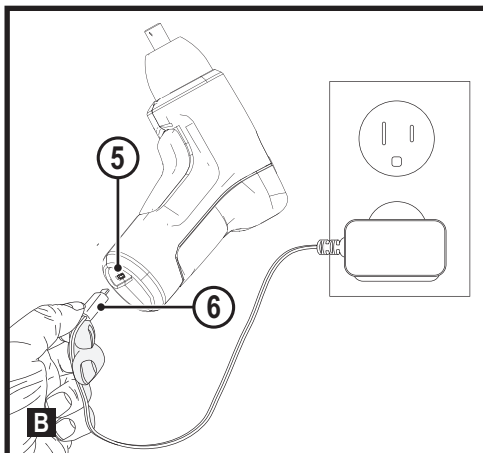
Ed Higgins  
Buitinių elektrinių įrankių skyriaus direktorius  
„Black and Decker UK“,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglija  
2022-01-20

## Garantija

„Black & Decker“ neabejoja aukšta savo gaminių kokybe ir siūlo vartotojams 24 mėnesių trukmės garantiją, skaičiuojant nuo pirkimo datos. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose bei Jungtinėje Karalystėje.

Norint pasinaudoti šia garantija, privaloma laikytis „Black & Decker“ sąlygų ir nuostatų bei pardavėjui arba įgaliotajam remonto agentui pateikti pirkinį įrodantį dokumentą. „Black & Decker“ 2 metų garantijos sąlygas ir nuostatus bei artimiausio įgaliotojo remonto agento adresą rasite interneto svetainėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) arba gausite susisiekę su „Black & Decker“ vietos atstovybe šiame vadove nurodytu adresu.

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje adresu [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), užregistruokite savo naująjį „Black & Decker“ gaminį ir gaukite naujausios informacijos apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus.



### Paredzētā lietošana

Šis BLACK+DECKER™ skrūvgriezis REVSD4C ir paredzēts skrūvēšanas darbiem. Šis instruments paredzēts tikai personīgai lietošanai.

### Drošības norādījumi

#### Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**Brīdinājums!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām. Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz elektriski darbināmu elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1. Darba zonas drošība

- a. **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var izraisīt negadījumus.
- b. **Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu vaikus.
- c. **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

## 2. Elektrodrošība

- a. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītnim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d. **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

## 3. Personīgā drošība

- a. **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b. **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
- c. **Nepieļaujiet nejaūšu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīdzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pāršēšājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīdzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piespīrināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e. **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.

- f. **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus un apģērbu kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
  - g. **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
  - h. **Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu.** Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirkli.
- ## 4. Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope
- a. **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētām gadījumiem piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
  - b. **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
  - c. **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
  - d. **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
  - e. **Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
  - f. **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
  - g. **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba**

specifiku. Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.

- h. **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.

#### 5. Akumulatora instrumenta lietošana un apkope (tikai instrumentiem ar akumulatoru)

- a. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- b. **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spailes.** Saskaņoties akumulatora spailēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- c. **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja nejausi pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- d. **Nedrīkst lietot bojātu vai pārveidotu akumulatoru un instrumentu.** Ja akumulators ir bojāts vai pārveidots, tam var būt neparedzamas sekas, tādējādi izraisot ugunsgrēku, sprādzieni vai ievainojuma risku.
- e. **Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai vismaz 130 °C augstas temperatūras iedarbībā tie var uzspāgt. **PIEZĪME.** Temperatūru "130 °C" var aizstāt ar temperatūru "265 °F".
- f. **Ievērojiet visus norādījumus par uzlādēšanu un uzlādējiet akumulatoru tikai norādījumos minētajā temperatūras diapazonā.** Uzlādējot nepareizi vai ārpus minētā temperatūras diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

#### 6. Remonts

- a. **Elektroinstrumentu drīkst remontēt vienīgi kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b. **Bojātiem akumulatoriem nedrīkst veikt apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotam apkopes centram (tikai instrumentiem ar akumulatoru).

#### Elektroinstrumenta papildu drošības brīdinājumi

- ◆ **Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja stiprinājums darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar instrumenta vadu.** Ja stiprinājums saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas elektroinstrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- ◆ **Izmantojiet spailes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- ◆ **Pirms sienu, grīdu vai griestu urbšanas noskaidrojiet elektroinstalācijas un cauruļu atrašanās vietas.**
- ◆ **Šajā lietošanas rokasgrāmatā ir aprakstīta paredzētā lietošana.**
- ◆ **Lietojot jebkuru citu piederumu vai pierci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var gūt ievainojumus un/vai radīt materiālos zaudējumus.**

#### Atlikušie riski

Ekspluatējot zāģus, parasti pastāv arī šādi riski:

- ◆ ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- ◆ dzirdes pasliktināšanās;
- ◆ negadījumu risks, ko izraisa rotējošā zāģa asmens neredzamās daļas;
- ◆ ievainojuma risks, mainot asmeni;
- ◆ pirkstu saspiešanas risks, atverot aizsargus;
- ◆ kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, zāģējot koksni, jo īpaši ozolu, dižskābardi un MDF paneļus.

#### Citu personu drošība

- ◆ Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību.
- ◆ Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

#### Vibrācija

Deklarētās vibrāciju emisijas vērtības, kas minētas tehniskajos datos un atbilstības deklarācijā, ir izmērītas saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas noteikta ar standartu EN62841, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tāpat deklarēto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.





**Brīdinājums!** Vibrāciju emisijas vērtība elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem. Vibrāciju līmenis var pārsniegt norādīto līmeni.

Novērtējot vibrāciju iedarbību, lai definētu Direktīvā 2002/44/EK minētos drošības pasākumus, lai aizsargātu personas, kuras darba pienākumu veikšanai regulāri lieto elektroinstrumentus, vibrāciju iedarbības novērtējumā jāņem vērā instrumenta lietošanas veids un faktiskie apstākļi, tostarp visas darba cikla fāzes, t. i., ne tikai instrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad instruments ir izslēgts un darbojas tukšgaitā.

## Marķējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēloti šādi apzīmējumi kopā ar datuma kodu:



**Brīdinājums!** Lai mazinātu ievainojuma risku, jāizslēdz lietošanas rokasgrāmata.



Neskatieties ieslēgtā lampā

## Papildu drošības noteikumi akumulatoriem un lādētājiem

### Akumulatori

- ◆ Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru.
- ◆ Nepakļaujiet akumulatoru ūdens iedarbībai.
- ◆ Neuzglabājiet vietās, kur temperatūra var pārsniegt 40 °C.
- ◆ Uzlādējiet tikai tad, ja gaisa temperatūra ir robežās no 10 līdz 40 °C.
- ◆ Izmetot nolietotos akumulatorus, ievērojiet sadaļā "Vides aizsardzība" sniegtos norādījumus.

### Lādētāji

- ◆ Tiek nodrošināts tikai Micro USB uzlādes vads (bez lādētāja), izmantojiet tikai sertificētu sarakstā iekļauto aprīkojumu.

### Funkcijas

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis
3. Gaismas diožu darba lukturis
4. Uzgaļa turētājs
5. Uzlādēšanas ligzda
- 5a. Uzlādes indikators (nav redzams, kamēr nenotiek uzlāde)
6. USB savienotājs

### Akumulatora uzlādēšana (A., B. att.)

- ◆ Ievietojiet USB savienotāju (6) uzlādēšanas ligzdā (5).
- ◆ Pievienojiet lādētāja vadu piemērotam barošanas avotam.

- ◆ Atstājiet instrumentu pievienotu lādētājam 1–3 stundas atkarībā no izmantotā barošanas avota.
- ◆ Uzlādes laikā deg uzlādes indikators (5a).
- ◆ Kad uzlāde būs pabeigta, uzlādes indikators (5a) izslēgsies.

### Salikšana

#### Skrūvgrieža uzgaļa ievietošana un izņemšana (C. att.)

Šim instrumentam ir piemēroti skrūvgrieža uzgaļi ar 6,35 mm sešstūru kātu.

- ◆ Lai uzstādītu uzgali, ievietojiet uzgaļa asi (8) uzgaļa turētājā (4).
- ◆ Lai izņemtu uzgali, izvelciet uzgaļa asi (8) no uzgaļa turētāja (4).

### Ekspluatācija

#### Gaismas diožu darba lukturis (D. att.)

Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1), automātiski iedegas gaismas diožu darba lukturis (3). Gaismas diožu lukturis iedegas arī tad, ja tiek nospiesta mēlīte un turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis (2) ir atbloķēta (vidējā) pozīcijā.

#### Rotācijas virziena izvēle (E. att.)

Skrūvju pievilkšanai ir paredzēta turpgaitas rotācija. Skrūvju atskrūvēšanai ir paredzēta atpakaļgaitas rotācija.

- ◆ Lai izvēlētu turpgaitas rotāciju, nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas bīdni (2) turpgaitas pozīcijā.
- ◆ Lai izvēlētu atpakaļgaitas rotāciju, nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas bīdni (2) atpakaļgaitas pozīcijā.
- ◆ Nofiksējiet instrumentu, iestatot turpgaitas/atpakaļgaitas bīdni vidējā pozīcijā.

### Skrūvēšana

- ◆ Ar turpgaitas/atpakaļgaitas bīdņa (2) palīdzību uzstādi turpgaitas vai atpakaļgaitas rotāciju.
- ◆ Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1).
- ◆ Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1).

### Ieteikumi optimālai darbībai

#### Skrūvēšana

- ◆ Vienmēr lietojiet pareiza veida un izmēra skrūvgrieža uzgali. Ja skrūves ir grūti pievilkt, izmantojiet kā smērvielu nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa vai ziepju.
- ◆ Instruments un skrūvgrieža uzgali jātur precīzi taisnā virzienā pret skrūvi.

**Apkope**

Šis BLACK+DECKER instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi.

Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

Šim lādētājam nav jāveic apkope, izņemot regulāru tīrīšanu.



**Būdinājums!** Pirms instrumenta apkopes veikšanas pārliedzieties, vai turpgaitas/atpakaļgaitas bīdnis ir nofiksēt vidējā pozīcijā. Pirms lādētāja tīrīšanas atvienojiet to no barošanas avota.

- ♦ Ar mitru lupatiņu regulāri iztīriet motora korpusu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

**Vides aizsardzība**

Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmet kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām.

Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Tehniskie dati**

REVSD4C		
Spriegums	$V_{DC}$	3,6
Tukšgaitas ātrums	W	180
Lielas pretestības griezes moments	Nm	5,5
Maks. griezes moments	Nm	5,5
Uzgāja turētājs	mm	6,35
Svars	kg	0,3

Akumulators		
Akumulatora veids		Litija jonu
Ah nominālā jauda		1,5

Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN 62841
Skaņas spiediens ( $L_{pA}$ ) 58,0 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)
Skaņas jauda ( $L_{WA}$ ) 69,0 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)

Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN 62841
Skrūvēšana bez trieciena ( $a_{H1}$ ) 0,4 m/s <sup>2</sup> , neprecizitāte (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

**EK atbilstības deklarācija****Mašīnu direktīva**

Skrūvgriezis REVSD4C

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN62841-1-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Black & Decker turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

*Patrick Diepenbach*

Patrick Diepenbach  
Benelux grupas ģenerāldirektors  
Black and Decker,  
Egide Walschaertsstraat 14-18  
2800 Mechelen, Beļģija  
20.01.2022.

**Atbilstības deklarācija****Tiesību akts "Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008"**

Skrūvgriezis REVSD4C

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem:

tiesību akts "Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597" (ar grozījumiem), EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Šie izstrādājumi atbilst arī šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem:

tiesību akts "Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, S.I.2016/1091" (ar grozījumiem),

tiesību akts "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032" (ar grozījumiem).

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Black & Decker turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.



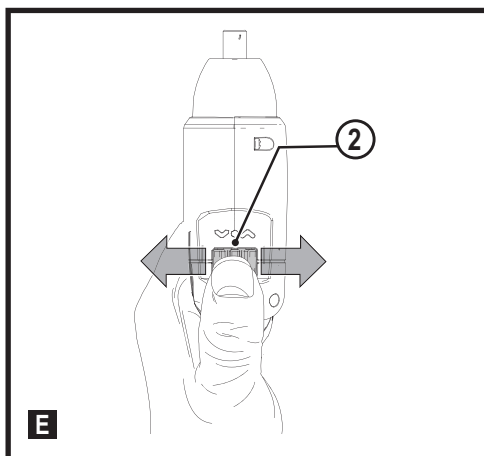
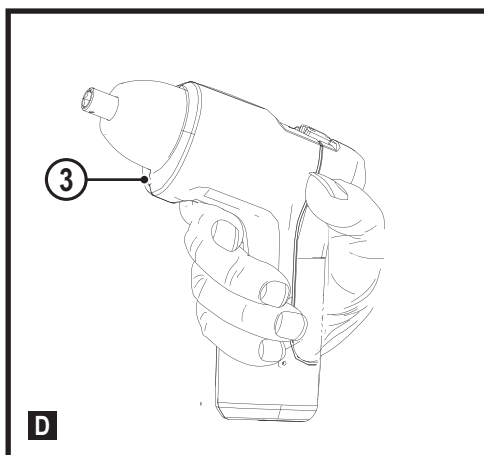
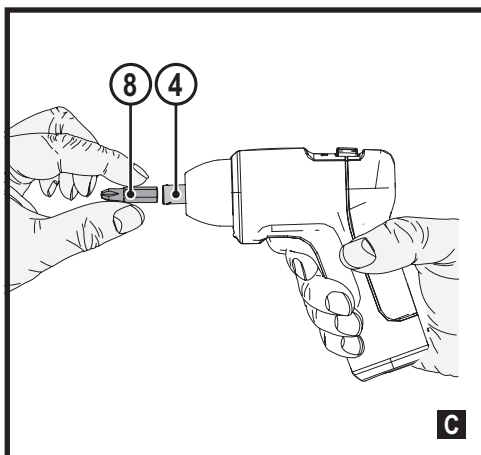
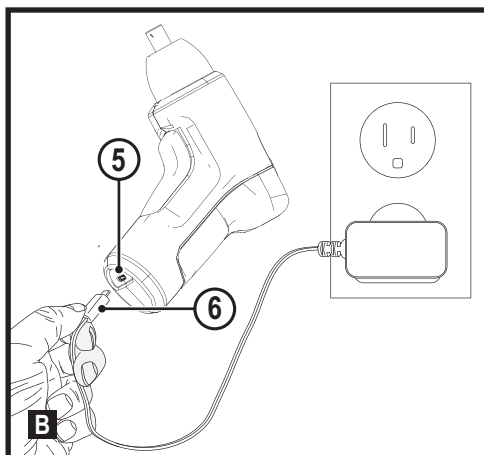
Ed Higgins  
sadzīves elektroinstrumentu nodaļas direktors  
Black and Decker UK,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglija  
20.01.2022.

## Garantija

Black & Decker rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz patērētājiem 24 mēnešu garantiju no iegādes brīža. Šī garantija papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs, Eiropas brīvās tirdzniecības zonā un Apvienotajā Karalistē.

Lai iesniegtu garantijas prasību, tai ir jābūt saskaņā ar Black & Decker noteikumiem un nosacījumiem, un jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam remontdarbnīcas speciālistam pirkuma čeks. Black & Decker 2 gadu garantijas noteikumus un nosacījumus un tuvākās pilnvarotās remontdarbnīcas adresi skatiet vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) vai uzziniet vietējā Black & Decker birojā, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), lai reģistrētu savu Black & Decker izstrādājumu un uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un īpašajiem piedāvājumiem.



### Назначение

Шуруповерт BLACK+DECKER™ REVSD4C предназначен для заворачивания/отворачивания шурупов и винтов. Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

### Правила техники безопасности

#### Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



**Внимание!** Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции для последующего обращения к ним. Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1. Безопасность на рабочем месте

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструмента, могут привести к воспламенению пыли или паров.

- c. Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.

## 2. Электробезопасность

- a. Сетевые вилки электрифицированного инструмента должны соответствовать розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки, снижает риск поражения электрическим током.
- b. Следует избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c. Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d. При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 3. Обеспечение индивидуальной безопасности

- a. При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов. Невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь на нескользящей подошве, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c. Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять

инструмент или перенести его в другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.». Если при переноске электроинструмент остается подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может привести к несчастному случаю.

- d. Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может травмировать.
  - e. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - f. Надевайте подходящую одежду. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание элементов одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
  - g. При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления снижает риски, связанные с пылью.
  - h. Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, стала причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может стать причиной серьезной травмы за долю секунды.
- ## 4. Эксплуатация электроинструмента и уход за ним
- a. Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
  - b. Не используйте электроинструмент, если не работает его выключатель. Любой электроинструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен и подлежит ремонту.
  - c. Перед выполнением любых настроек, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убрать инструмент на хранение,

отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности снижают вероятность случайного включения электроинструмента.

- d. **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
  - e. **Поддерживайте электроинструмент и насадки в исправном состоянии.** Проверьте движущиеся детали на точность совмещения или заклинивание, отсутствие поломок или каких-либо других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит по причине отсутствия должного обслуживания электроинструмента.
  - f. **Необходимо содержать режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, и работать с ним легче.
  - g. **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
  - h. **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.
- 5. Использование аккумуляторных инструментов и уход за ними (применимо только к аккумуляторным инструментам)**
- a. **Используйте для электроинструмента только аккумуляторные батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и пожару.
- b. **Избегайте попадания внутрь аккумуляторной батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов.** Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или ожогам.
  - c. **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит; избегайте контакта с ним.** При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
  - d. **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.
  - e. **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Воздействие открытого огня или нагрев выше 130 °C может привести к взрыву. ПРИМЕЧАНИЕ. Под температурой «130 °C» можно также понимать температуру «265 °F».
  - f. **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению аккумуляторной батареи и повысить риск воспламенения.
- 6. Сервисное обслуживание**
- a. **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электроинструмента.
  - b. **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг (применимо только к аккумуляторным инструментам).

**Дополнительные правила техники безопасности при работе с электроинструментом**

- ♦ При выполнении работ, когда есть вероятность того, что крепежный элемент может коснуться

скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите электроинструмент за изолированные поверхности. Если вы держитесь за металлические детали инструмента, в случае соприкосновения с находящимся под напряжением проводом, возможно поражение оператора электрическим током.

- ◆ **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать заготовку руками или упирать в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или заготовкой.
- ◆ **Перед вкручиванием крепежных элементов в стены, полы или потолки проверьте прохождение проводки и трубопровода.**
- ◆ **Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент.**
- ◆ **Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.**

### Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- ◆ травмы, полученные в результате касания вращающихся частей.
- Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:
- ◆ ухудшение слуха;
  - ◆ несчастные случаи, происходящие в результате контакта с открытым движущимся пильным диском;
  - ◆ риск травмы пальцев при смене диска;
  - ◆ риск защемления пальцев при открывании защитных кожухов;
  - ◆ ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

### Безопасность окружающих

- ◆ Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, если только они не делают этого под руководством лица имеющего соответствующий опыт и отвечающего за их безопасность.
- ◆ Не позволяйте детям играть с данным инструментом.

### Вибрация

Значения уровня вибрации, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN62841 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Заявленные значения вибрационного воздействия также могут использоваться при предварительной оценке ее воздействия.



**Внимание!** Значения вибрационного воздействия при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может быть выше заявленного.

При оценке уровня вибрации для определения меры безопасности, предусмотренного 2002/44/ЕС для защиты людей, регулярно работающих с электроинструментом, нужно принимать во внимание уровень вибрации, реальные условия и способ использования инструмента, а также учитывать все этапы работы — когда инструмент выключается, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения с одного режима на другой.

### Условные обозначения на инструменте

Помимо кода даты на инструменте имеются следующие знаки:



**Внимание!** Во избежание риска получения травм, прочтите руководство по эксплуатации.



Не смотрите в источник света.

### Дополнительные правила техники безопасности при работе с аккумуляторными батареями и зарядными устройствами

#### Аккумуляторные батареи

- ◆ Никогда не пытайтесь разбирать аккумуляторные батареи.
- ◆ Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию воды.
- ◆ Не оставляйте батареи в местах, где температура превышает 40 °С.
- ◆ Заряжайте батареи только при температуре от 10 °С до 40 °С.
- ◆ При утилизации батарей следуйте инструкциям, указанным в разделе «Защита окружающей среды».

## Зарядные устройства

- ♦ В комплект поставки входит только зарядный шнур micro USB (зарядное устройство не входит), предназначенный для использования только с сертифицированным оборудованием.

## Составные части

1. Пусковой выключатель
2. Реверсивный ползунковый переключатель
3. Светодиодная подсветка
4. Патрон
5. Зарядный разъем
- 5a. Индикатор зарядки (не горит, если не подключено)
6. Соединитель USB

## Зарядка аккумуляторной батареи (рис. А, В)

- ♦ Подключите соединитель USB (6) к разъему зарядного устройства (5).
- ♦ Подключите провод зарядного устройства к подходящему источнику питания.
- ♦ Оставьте инструмент подключенным к зарядному устройству на 1–3 часа в зависимости от используемого источника питания.
- ♦ Индикатор зарядки (5a) будет гореть во время зарядки.
- ♦ Индикатор зарядки (5a) погаснет после завершения зарядки.

## Сборка

### Установка и снятие насадок шуруповерта (рис. С)

В данном инструменте используются насадки с шестигранным хвостовиком 6,35 мм.

- ♦ Для установки насадки поместите хвостовик (8) в держатель для насадок (4).
- ♦ Для извлечения насадки вытяните хвостовик (8) из держателя для насадок (4).

## Эксплуатация

### Светодиодная подсветка (рис. D)

Светодиодная подсветка (3) автоматически включается при нажатии на пусковой выключатель (1). Светодиод также будет загораться при нажатии на выключатель в том случае, если реверсивный ползунковый переключатель (2) находится в заблокированном (центральной) положении.

### Выбор направления вращения (рис. E)

Для затягивания винтов используйте вращение по часовой стрелке. Для ослабления винтов используйте вращение против часовой стрелки.

- ♦ Чтобы выбрать вращение по часовой стрелке, сдвиньте реверсивный ползунковый переключатель (2) в переднее положение.
- ♦ Чтобы выбрать вращение против часовой стрелки, сдвиньте реверсивный ползунковый переключатель (2) в обратное положение.
- ♦ Чтобы заблокировать инструмент, установите реверсивный ползунковый переключатель в центральное положение.

## Заворачивание

- ♦ Выберите направление вращения с помощью переключателя (2).
- ♦ Чтобы включить инструмент, нажмите на пусковой выключатель (1).
- ♦ Чтобы выключить инструмент отпустите пусковой выключатель (1).

## Советы по оптимальному использованию

### Заворачивание

- ♦ Всегда используйте отверточные насадки нужного типа и размера. Если винты закручиваются с трудом, попробуйте нанести небольшое количество жидкого моющего средства или мыла в качестве смазки.
- ♦ Всегда держите инструмент и наконечник отвертки на одной линии с винтом.

## Техническое обслуживание

Электроинструмент BLACK+DECKER имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание.

Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Зарядное устройство не требует никакого технического обслуживания кроме регулярной чистки.



**Внимание!** Перед выполнением какого-либо технического обслуживания инструмента убедитесь, что реверсивный ползунковый переключатель находится в заблокированном положении по середине. Перед чисткой зарядного устройства отключите его от источника питания.

- ♦ Регулярно очищайте корпус двигателя влажной салфеткой. Не используйте никакие абразивные чистящие средства или средства на основе растворителей.

## Защита окружающей среды



Раздельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.



Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье.

Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Технические характеристики

REVSD4C		
Напряжение	В пост. тока	3,6
Скорость без нагрузки	Вт	180
Предельный перегрузочный момент	Нм	5,5
Макс. крутящий момент	Нм	5,5
Патрон	мм	6,35
Вес	кг	0,3

Аккумуляторная батарея		
Тип батареи		Ионно-литиевая
Номинальные Ач		1,5

Уровень звукового давления в соответствии с EN 62841:
звуковое давление ( $L_{pA}$ ) 58,0 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А), акустическая мощность ( $L_{WA}$ ) 69,0 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А).

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 62841:
завинчивание без удара ( $a_h$ ) 0,4 м/с <sup>2</sup> , погрешность (К) 1,5 м/с <sup>2</sup> .

### Заявление о соответствии нормам ЕС, Директива по механическому оборудованию



Шурупверт REVSD4C

Black & Decker заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/ЕС, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014  
За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Black & Decker по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Эти продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. Нижеподписавшийся

несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker.

*Patrick Diepenbach*

Патрик Дипенбах (Patrick Diepenbach)  
Генеральный директор, Бенилюкс  
Black and Decker,  
Egide Walschaertsstraat 14-18  
2800 Mechelen, Бельгия  
20.01.2022

### Заявление о соответствии нормам Правила (техники безопасности) при поставке оборудования, 2008 г.



Шурупверт REVSD4C

Black & Decker заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: Правила (безопасности) поставки техники, 2008 г., S.I. 2008/1597 (с поправками), EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Эти продукты также соответствуют следующим правилам Великобритании:

Правила электромагнитной совместимости, 2016 г., S.I.2016/1091 (с поправками),

Правила ограничения использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2012 г., S.I. 2012/3032 (с поправками).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Black & Decker по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker.

*Ed Higgins*

Эд Хиггинс (Ed Higgins)  
Директор отдела потребительских электроинструментов  
Black and Decker UK,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Великобритания  
20.01.2022

## Гарантия

Компания Black & Decker с уверенностью в качестве своей продукции предлагает клиентам гарантию на 24 месяцев с момента покупки. Данная гарантия является дополнительной и ни в коей мере не направлена на ущемление ваших юридических прав. Гарантия действует на территории стран-участниц Европейского союза и в Европейской зоне свободной торговли и Великобритании.

Чтобы подать заявку по гарантии, заявка должна соответствовать положениям и условиям Black & Decker; кроме того, вам потребуется предъявить продавцу или авторизованному специалисту по ремонту подтверждение покупки. Положения и условия двухлетней гарантии Black & Decker и местонахождение ближайшего авторизованного специалиста по ремонту можно узнать через Интернет по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), или связавшись с местным представительством Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве.

Посетите наш веб-сайт [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), чтобы зарегистрировать свое новое изделие Black & Decker и получать информацию о новинках и специальных предложениях.







EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**



LIETUVŠKAI

### Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie vartotojo teisių ir įj nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminy s sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpį nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėėjimo
- neinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminy s sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- neinkamo matinimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbam s atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbam s.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgalotias technikas.

Garantijai pasinaudo ti gaminį, užpildyta garantinė kortelė ir pirkimo įrodyma (ček) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

EESTI



### Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on klientile tamini sel vaba materjali ja/voi koostamise vigadest. Garantii isandub klendi seaduslikele oigustele ning ei mojuta neid. Garantii kehtib kogi Euroopa Uhenduse liikmesriikide territooriumel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote klendi jaoks minimaalse vaeavaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamise.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seria number/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



РУССКИЙ

## Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом.

Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения.

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIĒŠU

## Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir derīga kā likuma jautājumam šeit un tas neietilina. Garantija ir spēkā visas Eiropas kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saņem materiālu un/vai montāžas trūkumu deļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogozi
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermeni, oīs materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā mērojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkorpi veikusi persona, kam šādam nolikam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecējumu (šķū) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pirkumaotājam arkopēs pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katoloda numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....